

13  
9



G. CIPOLLINI



# IL PICCOLO HAYDN

COMMEDIA LIRICA IN UN ATTO

DI

A. CIPOLLINI

RIDUZIONE PER CANTO E PIANOFORTE

MILANO

EDOARDO SONZOGNO, EDITORE

Copyright by EDOARDO SONZOGNO

1893.



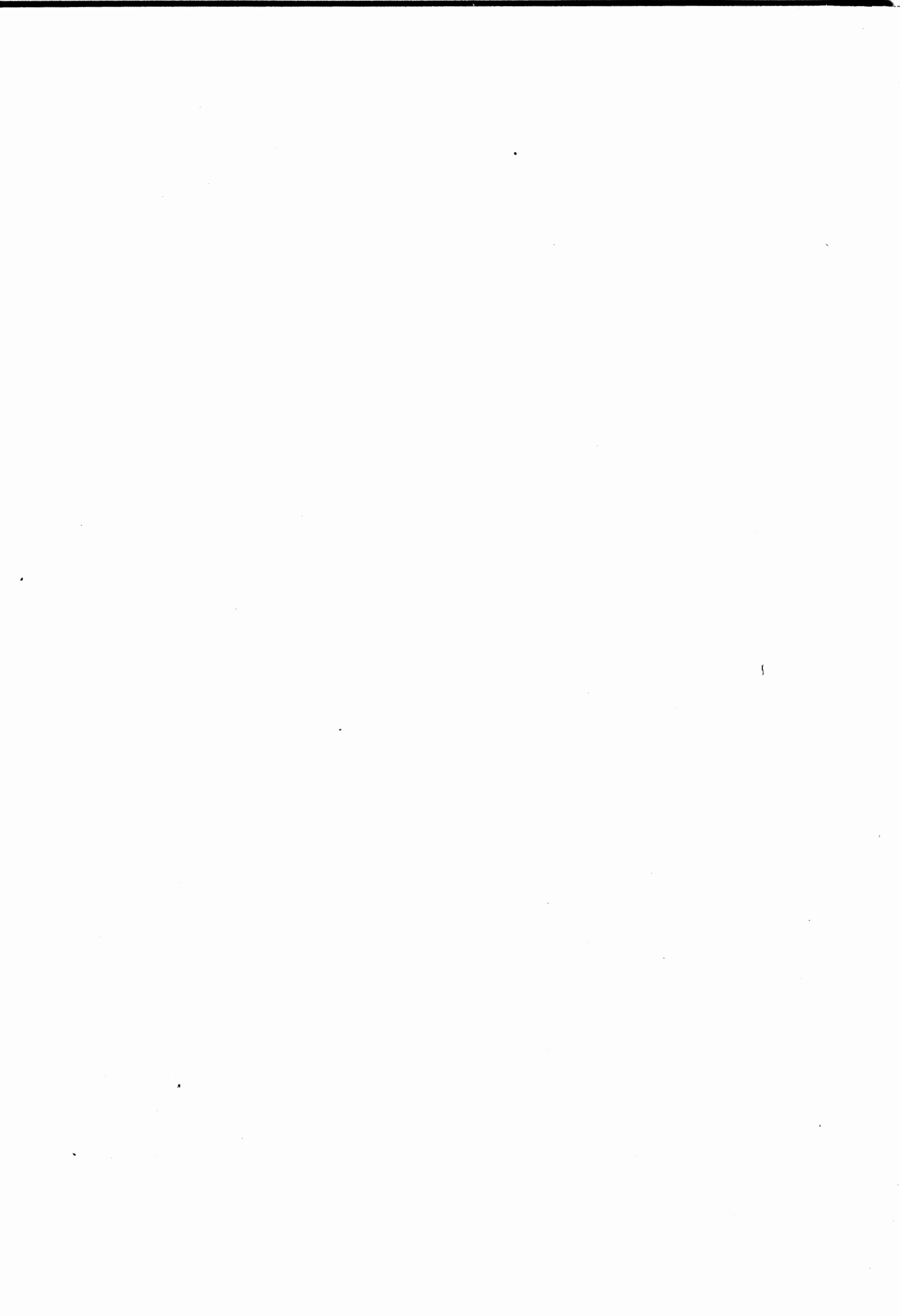
507 104



GAETANO CIPOLLINI

---

# IL PICCOLO HAYDN



85245

# IL PICCOLO HAYDN

COMMEDIA LIRICA IN UN ATTO

DI

ANTONIO CIPOLLINI

MUSICA DI

GAETANO CIPOLLINI

---

RIDUZIONE PER CANTO E PIANOFORTE



MILANO  
EDOARDO SONZOGNO, EDITORE

Copyright by EDOARDO SONZOGNO

1893.



Proprietà per tutti i paesi, tanto per la stampa quanto per la rappresentazione,  
dell'Editore Edoardo Sonzogno in Milano.

*Deposto a norma dei trattati internazionali.*

# INDICE

---

PRELUDIO. . . . .	Pag.	I
SCENA I. Recitativo — “ <i>Beppo, ove sei?</i> ” . . . . .	”	6
Racconto — “ <i>Jer sera, come un angel</i> ” (Haydn) . . . . .	”	13
„ II. Monologo — “ <i>No, non la trovo ancor</i> ” (Porpora) . . . . .	”	22
Aria — “ <i>O ciel de la mia Napoli</i> ” (Porpora) . . . . .	”	26
„ III. Recitativo — “ <i>Buon dì, signor maestro</i> ” . . . . .	”	28
„ IV. Recitativo — “ <i>È questa casa Porpora?</i> ” . . . . .	”	36
Cantabile — “ <i>Si, la tua mamma cara</i> ” (Marianna) . . . . .	”	38
Cantabile — “ <i>Il suo presagio</i> ” (Haydn) . . . . .	”	42
Minuetto . . . . .	”	47
„ V. Recitativo — “ <i>Ah, traditori!</i> ” . . . . .	”	53
Quartettino (Anzoletta, Haydn, Marianna e Porpora) . . . . .	”	57
„ VI. Recitativo — “ <i>Permesso?</i> ” . . . . .	”	63
Gavotta e Terzetto (Anzoletta, Porpora e Kaunitz) . . . . .	”	64
„ VII. Preludietto . . . . .	”	78
Recitativo — “ <i>Vi supplico, Eccellenza</i> ” . . . . .	”	79
Aria Armida (Haydn) . . . . .	”	83
Recitativo — “ <i>Ed or se il piccolo Haydn</i> ” . . . . .	”	90
Perorazione finale . . . . .	”	91







# PERSONAGGI

GIUSEPPE HAYDN (15 anni) . . . . .	<i>Mezzo Soprano</i>
MARIANNA HAYDN (campagnuola di 40 anni, sua madre) . . . . .	<i>Contralto</i>
NICOLÒ PORPORA (60 anni, maestro di musica) . . . . .	<i>Tenore</i>
ANZOLETTA (22 anni, sua allieva) . . . . .	<i>Soprano</i>
Il Conte KAUNITZ (65 anni, ministro di Stato e soprintendente dei teatri di corte) . . . . .	<i>Basso comico</i>

La scena ha luogo a Vienna durante il regno di Maria Teresa.

Commedia lirica tolta da quella omonima in prosa, di E. Checchi.



# ATTO UNICO

Salotto modestamente mobiliato in casa del maestro Porpora. Un cembalo sul davanti; più indietro, una tavola con l'occorrente per scrivere: molta musica sparsa alla rinfusa. A destra, la porta della stanza di Anzoletta, con una finestra vicina; a sinistra, quella della stanza di Haydn: altre due porte in fondo, una delle quali conduce alla stanza del Porpora. È il mattino d'un giorno di marzo.

## SCENA PRIMA.

**Anzoletta, poi Haydn.**

ANZOLETTA (uscendo dalla sua stanza).

Beppo?... Beppo, ove sei?... — Ne la sua stanza  
È forse ancor!

(apre la porta di Haydn)

Eccolo addormentato  
Al suo tavolo!... Povero fanciullo,  
Tutta notte, di solito, ha vegliato!  
Pur destarlo convien; guai se il maestro  
Giunge e lo scopre!... — Beppo!...

HAYDN (di dentro, svegliandosi).

Chi mi chiama?

ANZOLETTA.

Su, dormiglione, son già le otto.

HAYDN.

Vengo.

ANZOLETTA (vedendolo indugiare).

Non perder tempo, sbrigati.

HAYDN

(sulla porta, tenendo in mano alcuni quaderni che depone sul cembalo).

Son qui:

Anzoletta, buon dì.

ANZOLETTA.

Pensa cosa avverrà, se, qualche volta,  
Ti coglie con la musica il maestro.

HAYDN (pensoso e mesto).

È ver, ma non ne ho colpa.

Stanotte, appena ritornati a casa  
Dal vostro ambasciatore veneziano,  
Mi posi a ripassar tutta l'*Armida*.

ANZOLETTA (con ansia).

L'opera nuova del maestro?... Dimmi,  
Che hai ritrovato?

HAYDN.

— Degna

Del suo nome; ma, vedi, caso strano:  
Nel momento che a me pareva più bello,  
Quando Armida tradita, abbandonata,  
Piange il perduto amor,  
Quella pagina bianca ho ritrovata.

ANZOLETTA (con dolore).

È questo il suo rovello;  
Questa è la melodia,  
Che cerca sempre e che non trova ancor!

HAYDN.

E ben, senti, Anzoletta:  
Jer sera, come un angelo di Dio,  
Lì, da l'ambasciatore, avevi tu cantato,  
Ed io, ne l'anticamera, tra i servi e gli staffieri,  
In un soave oblio,

A quel divino canto, mi ero trasfigurato.  
E, quando, chiuso ne la mia stanzetta,  
Solo coi miei pensieri,  
Su la pagina bianca mi posi a meditar,  
Oh miracolo! oh incanto!  
A poco a poco mi sentii destar  
In seno una gran fiamma: io vidi allor  
L'abbandonata Armida sovra il lido  
Affranta dal dolor,  
E poi, fra i cupi gemiti del mar,  
Fra i singhiozzi dei zeffiri, tra il pianto  
De la deserta riva, estasiato  
Udii la voce tua cantarmi in cor  
Quell'angosciosa melodia di amor.

ANZOLETTA.

E l'hai tu scritta?

HAYDN.

Sì... Qualcun si avanza.

ANZOLETTA.

È il maestro!

(ajutando Haydn ad infilarsi un grembiule)

... Su, presto;

Or fa il servo; per poco, torno ne la mia stanza.  
(Anzoletta va via. Haydn prende una spazzola di piume, spolvera qualche mobile, e, senza farsi vedere dal Porpora, esce.)

## SCENA II.

**Porpora, solo.**

(entrando dalla sua stanza, con un foglio di musica in mano, mentre l'orchestra eseguisce una serie di accordi rivelanti l'esaurimento del suo genio).

No, non la trovo ancor!  
Ove ne andasti, melodia d'amor?  
Questo che avvien nel mio cervello, è strano:  
Del motivo che bramo,  
Sento distinta un'eco,  
Ma, quando vo' fermarlo, dilegua e, come un cieco,  
M'immergo nel bujo!

(stando vicino alla finestra)

Ah qui non ride primavera! il canto  
Degli augelli non odo; il sol benigno  
Non versa i raggi d'or!

O ciel de la mia Napoli,  
Cara Venezia, incanto,  
Per voi trovò quest'anima,  
Un dì, soave il canto,  
Le ali spiegando al vol,  
Come anelante al sol.  
Per voi, con dolce fremito,  
Il cor batteva in seno,  
Fra i sogni d'oro e l'estasi  
Era il pensier sereno,  
Salivano dal cor  
Le melodie d'amor.

## SCENA III.

Haydn, Porpora, poi Anzoletta.

HAYDN (entrando con vassojo, tazza, ecc., e con una lettera).

Buon dì, signor maestro.

PORPORA.

Chi è là?... sei tu... che ci è?

HAYDN.

Ho portato il caffè.

PORPORA (additando la tavola).

— Lascialo lì.

HAYDN (deponendo su la tavola il vassojo).

E una lettera ancor.

PORPORA.

Chi è questo seccator? — Dammela qui.

(mentre legge, sorprende Haydn che indiscreto figge gli occhi nella lettera: guardandolo)

Un servo?... non mi par:  
Mandan quegli occhi un raggio  
Di viva intelligenza;  
Son quei riccioli biondi  
D'un artista...

HAYDN (da sè).

Che pensa?

Io mi sento tremar!

ANZOLETTA (sulla porta, mirando Haydn nell'imbarazzo).

O Beppo...

(a Porpora, venuta fuori)

Mio maestro.

PORPORA.

Cara Anzoletta,

(prendendola per mano)

dimmi, sei sicura

Che quel monello è un fido servitor?

(guardandolo Anzoletta con sorpresa)

A me sembra una spia!

ANZOLETTA.

Che dite?... è fantasia!

Povera creatura.

PORPORA.

Io diffido dei servi ed odio i fannulloni.

ANZOLETTA.

Ma Beppo è buono e compie le vostre commissioni:  
Ei va dal Metastasio, dal tenor Caffariello,  
Dal ministro di Stato, corre da questo a quello,  
Divide con amore tutte le nostre cure,  
E voi, per lui, potete, con meno seccature,  
Scriver la vostra *Armida*.

PORPORA (scattando).

— *Armida*?... Io più non scrivo,

Nè vo' che se ne parli.

(da sè, mettendosi il manto, il cappello, e prendendo il bastone per uscire)

Per l'arte io più non vivo!

(consegnando la lettera ad Anzoletta)

Fra poco il conte Kaunitz

A trovar ci verrà;

Preparati a riceverlo.

(esce brontolando: Anzoletta ed Haydn leggono la lettera)

ANZOLETTA (dopo d'aver letto, pensosa e malinconica).

Che cosa mai sarà?

## SCENA IV.

Marianna, Anzoletta e Haydn.

MARIANNA (di dentro).

È questa casa Porpora?  
Beppo?... dov'è il mio Beppo?

HAYDN (con sorpresa).

La voce de la mamma!

MARIANNA.

Si può?

HAYDN (sulla porta, abbracciandola).

Mamma adorata!

MARIANNA.

Sì, la tua mamma cara  
Che avevi abbandonata,  
Che non potea più vivere  
Senza vederti. A piedi  
Ho fatto tanta strada,  
Ed eccomi a Vienna  
Col mio Beppo, felice  
Più di Maria Teresa,  
L'augusta imperatrice.

(lo bacia ancora, poi vedendo Anzoletta)

Ma qui non siamo soli:

(ad Haydn)

È forse l'Anzoletta?

(Haydn risponde di sì col capo, e svelto si toglie il grembiule, mentre ella si volge ad Anzoletta)

Ch'io le stringa la mano,  
Signorina, permetta.

ANZOLETTA (porgendole la mano).

Fortunata.

MARIANNA (ad Haydn).

È il maestro?

HAYDN (impaacciato, arrossendo).

È uscito.

MARIANNA (ad Anzoletta, additando Haydn).

È studia?

ANZOLETTA.

Tanto!

De l'arte e di Vienna  
Sarà la gloria e il vanto.

MARIANNA (abbracciandolo, con orgoglio materno).

Figlio, ti benedico!

HAYDN.

Il suo presagio,  
Mamma, se sarà vero,  
Al suo paese io spero  
Condurti meco un dì.

Ah! tu non puoi idear — quel paese incantato!  
Sovra le acque del mar — è tutto fabbricato;  
Ha i palazzi di marmo, — d'oro le guglie belle,  
Fra canti e suoni scorrono — le gondollette snelle;

Il sol lo bacia, l'aere  
Lo cinge di zaffir,  
Con voi là vorrei vivere,  
E là vorrei morir!

MARIANNA.

Oh paradiso!

HAYDN.

— Senti,

Come scrivon la musica laggiù:

(seduto al cembalo, eseguendo scale ed accordi, per snodare le dita)

È un giovin di venti anni...

Un minuetto... un amore... un *bijou*!

(mentre ispirato suona, Marianna ed Anzoletta lo guardano commosse)

SCENA V.

Porpora e DETTI.

PORPORA (apparendo improvviso).

Ah traditori!

ANZOLETTA (nascondendosi dietro Marianna).

Dio mio!

MARIANNA.

Che è stato?

HAYDN (correndo da sua madre).

È lui! il maestro!

MARIANNA.

Che cosa ci è?

PORPORA (a Marianna).

Chi sei?

MARIANNA.

La mamma di Beppo.

PORPORA (togliendosela davanti).

(ad Haydn)

Cosa facevi?... rispondi a me.

HAYDN (in ginocchio).

Maestro mio, perdono!

PORPORA.

Io maestro non sono:  
Cosa facevi al cembalo?

ANZOLETTA.

— Sappiate

Non è Beppo, maestro, un servitor;  
Adora l'arte, giorno e notte studia,  
E un dì l'allievo vi sarà d'onor.  
Se noi d'accordo v'ingannammo, date  
La colpa al vostro sospettoso cor;  
Deh! benigno accogliete in fondo a l'anima  
La voce del perdono e de l'amor!

PORPORA.

Perdono?... amor?... — Ecco le inique trame  
Dei rivali scoperte! (ad Haydn) Ecco la spia,  
Ecco il ladro domestico mandato  
A rubarmi le idee, la melodia!

(ad Anzoletta)

E tu che ho sempre, come figlia, amato,  
Anche tu mi tradisci! E infame, infame!

(passeggia agitato, poi brusco)

E ancor mi state innanzi?

(vedendoli piangere)

Ah voi credete

D'intenerirmi? Abiette creature,  
Non vi voglio veder; ladri, impostori,  
Di casa mia fuori, vigliacchi, fuori.

(Haydn e Marianna piangenti entrano nella stanza a sinistra, Anzoletta li segue, ma si ferma, vedendo in fondo apparire il conte Kaunitz.)

SCENA VI.

Il conte Kaunitz, Anzoletta e Porpora.

KAUNITZ.

Permesso?

PORPORA (volgendosi con un profondo inchino).

Il conte Kaunitz!

KAUNITZ (che avea visto Haydn, Marianna ed Anzoletta piangenti).

Ditemi francamente

Se disturbo.

PORPORA.

Eccellenza... un piccolo incidente...  
(con la mano invitando Anzoletta ad avanzarsi)

Avanti.

KAUNITZ (forte ad Anzoletta).

A voi i miei omaggi!

ANZOLETTA (confusa, con un inchino).

Grazie!

PORPORA (invitando, per la seconda volta, Kaunitz a sedere).

In cortesia.

KAUNITZ (da sé).

Sediamo; con quest'orso ci vuol diplomazia.  
Dicevo?... ah sì!... l'*Armida*, con febbrile impazienza,  
È aspettata a Vienna.

PORPORA.

Troppo buona, Eccellenza.

KAUNITZ.

E che! non potrebbe essere certo diversamente:  
Siete il più grande artista de l'epoca presente.

(Porpora fa un profondo inchino)

Pure vi ha sempre al mondo chi intriga e fa del male:  
Io son sovrintendente al teatro imperiale;  
Ben, non riesco sempre di mille e più persone  
A frenar l'impaziente e varia ambizione.

Conviene...

PORPORA (interrompendolo).

Signor conte...

KAUNITZ (sempre calmo).

Sarò breve.

PORPORA.

Perdoni!

KAUNITZ.

Dunque, mio caro Porpora,  
Per questa vostra *Armida*  
Da molti si pretende,  
(E che cosa, buon Dio,  
Non si pretende al mondo?)  
Si pretende da molti  
Che l'esimia Anzoletta,  
La vostra illustre allieva,  
Ceda la parte... a un'altra...  
A un'altra prima donna,  
A cui meglio si adatta.

PORPORA (frenandosi).

Sarebbe cosa assurda!

KAUNITZ (senza scomporsi).

Rifletteteci

Un momento, maestro!

PORPORA.

O Dio, quest'opera  
Per i suoi mezzi, la sua voce e l'anima  
Fu da me scritta; nessun'altra esprimere  
Saprebbe meglio il mio pensier, credetelo.

KAUNITZ.

E se fosse la Holbauer?

PORPORA (scattando, reciso).

Impossibile!

KAUNITZ (sorgendo).

Mi duole molto a dirvelo,  
In questo caso si è deciso a mettere  
In iscena un'altra opera.

(muove per andarsene)

ANZOLETTA.

Eccellenza, rinunzio a la mia parte!

PORPORA.

Ma sei matta!

ANZOLETTA.

La gloria  
Del maestro è immortale, ed io con gioja  
Il trionfo vedrò de la vostra arte.

(Porpora bacia in fronte Anzoletta, stringendole le mani)

KAUNITZ.

Meno non mi aspettavo; va bene, va benone.  
Ed ora io vi ricordo un'altra condizione:  
Scade domani il termine, nel contratto prescritto,  
In cui dovrete darmi il vostro manoscritto.

PORPORA.

Domani?!

KAUNITZ.

Eh già! domani.

PORPORA.

Eccellenza, sentite,

Io domani non posso!

KAUNITZ.

Non posso? — che mai dite?

E il pubblico?... e la corte?... ai miei impegni pensate!

PORPORA.

Otto giorni, Eccellenza, almeno mi accordate.

KAUNITZ.

Otto giorni? — In iscena un'altra opera andrà.

PORPORA.

Sarebbe questo un atto di fiera crudeltà!  
L'*Armida* è quasi pronta, manca una melodia,  
Che ancor non ha trovato la stanca fantasia.

KAUNITZ.

Ma gl' impegni, maestro!

PORPORA.

Invoco in mio favore  
Quaranta anni di studio, per l'arte il grande amore,  
Le mie rughe, il mio pianto, la canizie onorata;  
Pietà, signor ministro, d'un'anima angosciata!

(Porpora si inginocchia: escono dalla porta laterale Haydn e Marianna.  
Haydn ha un piccolo bastone sulla spalla e infilato nel bastone un involto: si avviano addolorati verso il fondo, mentre l'orchestra, in omaggio al grande maestro tedesco, suona un preludetto, tolto e ridotto dall'*Adagio Cantabile* dell'VIII Sinfonia in *si bemolle* (edition Peters, No. 197) Haydn, *Symphonien*. Piano solo, pag. 132, dopo la 14.<sup>a</sup> battuta). — Haydn, che aveva udito tutto il dialogo tra Porpora e Kaunitz, fa cenno alla madre di fermarsi vicino alla porta, ov'egli, incontrandosi col conte Kaunitz, gli fa un profondo inchino, e lo invita a tornare indietro.)

## SCENA ULTIMA.

DETTI, Haydn e Marianna.

HAYDN (al conte Kaunitz).

Vi supplico, Eccellenza, qui fermatevi ancor.

PORPORA (ad Haydn).

Tu qui?

HAYDN.

D'abbandonarvi non mi reggeva il cor!

PORPORA.

Che vuoi tu dir?

HAYDN.

Voi conoscete omai

Il mio segreto.

PORPORA.

E ben?

HAYDN.

Grande maestro,

Io, questa notte, chiuso  
Ne la stanzetta mia,  
Studiando le pagine d'*Armida*,  
Nel vostro stile tanto penetrai,  
Che, come in sogno, quella melodia  
Che voi cercate ancora, io ritrovai.

PORPORA.

Possibile?!

MARIANNA.

O mio Dio!

ANZOLETTA.

Che sarà mai?!

PORPORA (pensoso).

E l'hai tu scritta?

HAYDN (estraendo un foglio di carta arrotolato).

— Sì; se voi volete,

La canto; ad Anzoletta permettete  
Che mi accompagni al cembalo.

(ad un cenno affermativo di Porpora, Haydn porge il foglio di musica ad Anzoletta, che, esaminandolo con lo sguardo avido e commosso, va al cembalo: quadro)

KAUNITZ (tra il diffidente ed il curioso).

Sentiamo.

HAYDN (rappresentando Armida abbandonata nell'opera del Porpora).

Onda tranquilla, addio, lido incantato,  
Che ognor felice mi vedeste errare  
Con lui che tanto ho amato,  
Non vi vedrò mai più!

Ore soavi, palpiti d'amore,  
Dolci sospiri, avventurosi di,  
Ove ne andaste? È senza vita il core,  
Tutto per me finì!

O bianca luna, addio, stelle dorate,  
Deh! voi, pietose al giovine crudel  
Gli affanni miei narrate:

Io scendo ne l'avel!

(tutti dalla sorpresa sono gradatamente passati alla più viva commozione)

PORPORA (stringendo nelle sue braccia il fanciullo, al conte Kaunitz).

Ed or se il piccolo Haydn lo permette,  
Sarà domani il mio lavor compito.

(Haydn gli s'inginocchia e gli bacia le mani; Porpora lo solleva)

Ma tutta Vienna sappia  
Che oggi il maestro Porpora, avvilito  
Dagli anni e dal dolor,  
Da questo giovinetto prodigioso  
Con la vita ebbe salvo anche l'onor.

(Tutti festeggiano Haydn: Porpora commosso stacca dalla parete una corona di lauro, e la posa sul capo del giovinetto, mentre, nella perorazione finale, le trombe dell'orchestra annunziano la rivelazione del genio.)

FINE.

# IL PICCOLO HAYDN

COMMEDIA LIRICA IN UN ATTO

DI

GAETANO CIPOLLINI

## PRELUDIO.

*And<sup>te</sup> mosso.*

The first system of the prelude consists of two staves, treble and bass clef, in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The music begins with a *ff* dynamic. The first two measures feature a melody in the treble clef with a slur over the notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment. The third measure has a whole rest in the treble clef. The fourth measure concludes with a *sottovoce* marking and a *pp* dynamic. The treble clef has a slur over the notes, and the bass clef has a slur over the notes.

The second system continues the prelude with two staves. The treble clef has a slur over the notes, and the bass clef has a slur over the notes. The music consists of chords and single notes in both hands.

The third system continues the prelude with two staves. The treble clef has a slur over the notes, and the bass clef has a slur over the notes. The music consists of chords and single notes in both hands.

The fourth system concludes the prelude with two staves. The treble clef has a slur over the notes, and the bass clef has a slur over the notes. The music consists of chords and single notes in both hands. The system ends with a double bar line and a repeat sign. The tempo markings *rall.*, *a poco a poco*, and *ten.* are placed above the treble staff.

2 Allegro.

pp

*tr*

*tr*

rall.

affrettato

tempo

rall.

All<sup>to</sup> Tempo di Gavotta.

pp

rall.



tr  
pp  
tempo

This system contains the first two staves of music. The upper staff begins with a trill (tr) and a dynamic marking of *pp*. The lower staff has a *tempo* marking. The music is in G major and 3/4 time, featuring a mix of eighth and sixteenth notes with various articulations.

This system contains the next two staves of music, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures.

tr  
rall.  
f tempo

This system contains the third and fourth staves. The upper staff has a trill (tr) and a dynamic marking of *f*. The lower staff has a *rall.* marking. The tempo changes to *f tempo* in the latter part of the system.

smorz.  
p

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff has a *smorz.* marking and a dynamic marking of *p*. The music features a series of chords and melodic lines.

tempo

This system contains the seventh and eighth staves. The lower staff has a *tempo* marking. The music continues with flowing melodic lines and harmonic support.

rall.  
tr

This system contains the final two staves of music on the page. The upper staff has a trill (tr) and a dynamic marking of *rall.* The piece concludes with a final cadence.

*ff tempo*

*smorz.*

*rinf.*

*frinforz.*

*ff trattenendo*

*molto trattenuto*

Maestoso.

8

ff

8

8

8

8

# ATTO UNICO

Salotto modestamente mobiliato in casa del maestro Porpora. Un cembalo sul davanti, più indietro una tavola con l'occorrente per scrivere; molta musica sparsa alla rinfusa. A destra la porta della stanza di Anzoletta, con una finestra vicina; a sinistra quella della stanza di Haydn; altre due porte in fondo, una delle quali conduce alla stanza di Porpora. È il mattino d'un giorno di marzo.

SCENA PRIMA: ANZOLETTA, poi HAYDN.

**Moderato.**

ANZOLETTA. (uscendo dalla sua stanza.)

Beppo?...

A

Bep-po, o ve sei?...

(apre la porta di Haydn.)

A

Ne la sua stan - za E, forse an\_cor!

*pp* *sottovoce*

A

A

Ec\_co\_lo..... addormenta - to Al suo

*pp*

A

ta\_vo\_lo!... po\_ve\_ro fan\_ciu\_llo, Tut\_ta not\_te,..... di

A

so \_ lito, ha vegliato! Pur de \_ starlo convien; gua\_i.....

*smorzando*  
*pp*

A

..... se il ma \_ e \_ stro Giunge e lo sco \_ - pre!...

*tr*

A

Beppo?...

*pp*

HAYDN (di dentro, svegliandosi.)

Chi mi chiama?

*movendo il tempo*

ANZ.

Su, dormiglione, songià le ot-to.

HAY.

Vengo.

ANZ.

Non per-der tempo,

*sottovoce*

*rinforzando*

(vedendolo indugiare.)

A

sbri-ga-ti.....

**And<sup>te</sup> un po' sost<sup>to</sup>**

(sulla porta, tenendo in mano alcuni quaderni che depone sul cembalo.)

HAY.

Son qui.

**And<sup>te</sup> un po' sost<sup>to</sup>**

*con grazia*

*ppp*

H

An-zolet.ta, buoni.

ANZ.

Pen-sa..... co.sa avver-rà,..... se, qualche vol-ta, Ti.....  
con leggerezza

A

co-glie con la mu-si-ca il ma-e-stro. È  
HAY. (mesto e pensoso.)  
accelerando a poco a poco

H

ver,..... ma non ne ho colpa. Sta-



H  
not - te, ap - pe - ra..... ri - tor - na - ti a ca - sa Dal vostro amba - scia,

H  
- tor ve - ne - zi - a - no, Mi po - si..... a ri - pas -

H  
- sar..... tut - ta l'Arm - da. ANZ. (con ansia) L'o - pe - ra nuo - va del ma - e - stro?!...

A  
*tempo* dimmi, Che hai ri - tro - va - to? HAY. Degna del suo no - me;

H  
ma, ve - di, ca - so strano: Nel mo -

H  
 - men - to che a me pa - rea più bel - lo, Quando Ar -

H  
 - mi - da tra - di - ta, ab - ban - do - na - ta, Piange il per - du - to a -

H  
 - mor, *ANZ. (con dolore.)*  
 Que - lla pa - gi - na bian - ca hor - tro - va - ta. E questo il suo ro - vel - lo;

A  
 Que - sta è la me - lo - di - a, ..... Che cer - ca sem - pre e che non tro - va an -

A  
 - cor! *HAY.*  
 E ben, sen - ti, An - zo - let - ta:

And.<sup>te</sup> mosso.

*sottovoce*

Piano accompaniment for the first system, measures 1-4. The music is in 12/8 time and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

HAYDN.

Ier

Piano accompaniment for the second system, measures 5-8. The accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Vocal line and piano accompaniment for the third system, measures 9-12. The vocal line is marked with an 'H' and contains the lyrics: "se - - - ra, ..... co - me un an - gel di".

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, measures 13-16. The vocal line is marked with an 'H' and contains the lyrics: "Di - - o, ..... Li, da l'am - ba - scia -".

H

- to - re, a - ve - vi tu can -

*affrett.*

H

- ta - to, Ed io, ne l'an - ti - ca - me - ra, tra i ser - vie gli staf.

*affrett.*

H

- fie - ri, ..... In un so - a - ve o -

*tempo*

*tempo*

H

- bli - o, ..... A quel di - vi - no

can - to, mie - ro tra - sfi - gu -

- ra - to..... E, quan - do,

*smorz.*

*smorz.* *pp*

*a tempo*

chiu - so ne la mi - a stan -

*a tempo*

- zet - ta, So - lo coi miei pen -

*rinforz.*

*rinforz.*

H - sie - ri, Su la pa - gi - na

*trattenendo*

H bian - ca, mi po - si a me - di -

*ff trattenendo*

**Molto sostenuto.** (come ispirato)

H - tar, Oh mi - ra - co - lo!

*f pp*  
**Molto sostenuto.**

*secco*

H oh in - can - to! A po - co a

H  
 po - co mi sen - ti' de - star..... In se - noua gran

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'po', followed by a quarter note 'co', then a half note 'mi', and continues with eighth and sixteenth notes for 'sen - ti' de - star'. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

H  
 fiam - ma:

The second system continues the vocal line with 'fiam - ma:'. The piano accompaniment becomes more active, with the right hand playing a series of sixteenth-note chords and the left hand providing a steady bass line.

*ben sostenuto*

H  
 io vi - di al - lor L'ab - ban - do -

*ppp ben spiegato il canto*

The third system is marked 'ben sostenuto'. The vocal line has 'io vi - di al - lor L'ab - ban - do -'. The piano accompaniment is marked 'ppp ben spiegato il canto' and features a dense texture of sixteenth-note chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

H  
 - na - ta Ar - mi - da

The fourth system continues the vocal line with '- na - ta Ar - mi - da'. The piano accompaniment maintains the dense sixteenth-note chordal texture in the right hand.

H  
so - - - vra il li - - - do

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a whole note 'so', followed by a dotted half note 'vra', and then a half note 'il' followed by a dotted half note 'li', and finally a whole note 'do'. The piano accompaniment consists of a complex, flowing arpeggiated pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

H  
Af - fran - ta dal do - lor,

The second system continues the vocal line with 'Af - fran - ta dal do - lor,'. The piano accompaniment maintains its arpeggiated texture, with some dynamic markings like '9' appearing above the right hand.

H  
E poi, fra i

The third system shows the vocal line with 'E poi, fra i'. The piano accompaniment continues with similar arpeggiated figures.

H  
cu - pi ge - mi - ti del mar, ..... Fra i sin -

*cres. e rinforz.*

The fourth system concludes the vocal line with 'cu - pi ge - mi - ti del mar, ..... Fra i sin -'. The piano accompaniment features a crescendo and reinforcement, indicated by the 'cres. e rinforz.' marking above the staff.

*cres. e rinforz.*



H  
 - ghioz - zi dei zef - fi - ri, tra il

H  
 pian - to De la de - serto ri - va, Ah!

*con slancio ten.*

*col canto*

H  
 e - sta - si - a - to U -

H  
 di' la vo - ce tua can - tar - mi in

*calan.....do*

*pp*

*rall. a poco a poco*

H  
cor  
Quel - l'an - go - scio - sa me - lo - dia di a .

*col canto*

H  
- mor.....

*m.s.*

*stringen..... do*

H

*m.s.*

ANZOLETTA. HAYDN.

E l'hai tu scritta? Sì...

H ANZ.

qualcun si a - van - za. È il ma - e - stro!

(aiutando Haydn ad infilarsi un grembiule.) (Anzoletta va via, Haydn prende una spazzola di piume, spolvera qualche mobile, e, senza farsi vedere dal Porpora, esce.)

A su, presto; Or fa il servo; io torno ne la mia stanza.

SCENA II. PORPORA, solo.

(Porpora entrando dalla sua stanza, con un foglio di musica in mano, mentre l'orchestra eseguisce una serie di accordi rivelanti l'esaurimento del suo genio.)

**Andante.** *tr. mm*

*tr. mm*

*lunga* *tr. mm* *ff* *tr. mm*

PORPORA.

No, non la trovo an. cor!

Mosso.

*pp*

*rall. a poco*

POR. Lento.

O . ve ne an . da . sti, ..... me . lo .

Lento.

*a poco*.....

*col canto*

*ten. I.<sup>o</sup> Tempo.*

. di . a d' a . mor?

*I.<sup>o</sup> Tempo.*

*PPP*

*ff*

*p*

Questo che avvien nel mio cer . vel . lo, è strano: Del mo . ti . vo che

P  
bra . mo, ..... Sen . to di . stin - ta un' e - co, Ma, quan . do vo' fer .

P  
- mar . lo, di . legua e, co . me un cie . co, M' im - mer . go nel bu - ior!

(stando vicino alla finestra.) Ah! ..... qui non ri . de pri . ma .

*ten.* *a piacere*

*col canto*

**Mosso.**

P  
- ve . ra! il

**Mosso.**

*pp*

*a piacere* **Mosso.**

can - to Degli augelli non o - do;

*col canto*

**Mosso.**

*pp*

*a piacere*

il sol be - ni - gno Non ver - sai raggi

*rall.* *col canto*

**Mosso.**

d'or!

**Mosso.**

*pp*

*smorz.*

Ah!.....

*ral... len... tan... do*

And.<sup>no</sup> poco mosso.

P *pp* *sottovoce*

O ciel de la mia Na - po - li, o ciel de la mia

And.<sup>no</sup> poco mosso.

*pp* *sottovoce*

Na - po - li, Ca - ra Ve - ne - zia, in - can - to,

P

Na - po - li, Ca - ra Ve - ne - zia, in - can - to,

Per voi tro - vò que - st'a - ni - ma, Un dì, so - a - ve il

P

can - to, L'a - li spie - gan - do al vol,

*calando*

can - to, L'a - li spie - gan - do al vol,



P  
 Co-me a - ne - lan - te al sol..... Per voi, con dol - ce  
*rinf.*

P  
 fre - mi - to, Il cor bat - te - va in se - no,  
*rinf.*

P  
 Fra i so - gni d'o - ro e l'e - sta - si E-ra il pen-sier se -

P  
 - re - no, Sa - li - va - no dal cor  
*portando la voce* *ff* *trattenendo* *smorz.*  
*f* *ff trattenendo* *smorz.*

P  
 Le me - lo - die d'a - mor!.....

HAYDN (entrando con vassoio, tazza ecc... e con un lettera.)

Musical score for the first system. It includes a vocal line for Porpora (POR.) and a vocal line for Haydn (H). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The lyrics are: "Buon dì, si-gnor ma - e-stro. Chi è là?... sei".

Musical score for the second system. It includes a vocal line for Porpora (P) and a vocal line for Haydn (H). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The lyrics are: "tu... che ciè? Ho por-ta-to il caf-".

Musical score for the third system. It includes a vocal line for Porpora (P) and a vocal line for Haydn (H). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The lyrics are: "Lascialo lì. Chi è questo sec-ca-".

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line for Porpora (P) and a vocal line for Haydn (H). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The lyrics are: "tor? Damme - la qui.".

**Moderato.**

*pp con leggerezza*

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some notes are marked with accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords.

The second system continues the piano introduction. The right hand has a more active melodic line with frequent sixteenth-note passages. The left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

PQR. (mentre legge, sorprende Haydn che indiscretamente fissa gli occhi nella lettera: guardandolo)

The piano accompaniment for the first vocal line. The right hand has a series of chords and dyads, some with a fermata. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

(fra sè.)

Un ser . vo?... un ser . vo?

The vocal line for the first vocal part. It consists of two phrases: "Un ser . vo?..." and "un ser . vo?". The notes are mostly quarter and eighth notes.

*sottovoce e ben legato*

The piano accompaniment for the second vocal line. The right hand has a series of chords and dyads, some with a fermata. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

P

non mi par: Man - dan quegli occhi un

P

raggio Di viva intelli - genza;

*tr*

HAY.

(fra sè.)

Che pensa?

P

Son que ric - cio - li bion - di D'un ar - tista...

*dim.*

ANZOLETTA (sulla porta, mirando Haydn nell'imbarazzo) **a tempo.** (a Porpora, venuta

O Beppo...

H

Io mi sen - to tre - mar!

*rall.*

*tr*

**a tempo.**

fuori.)

A

Mio ma - e - stro.

PCR.

Ca - ra An - zo -

(prendendola per mano.)

P

- letta,

dimmi, sei si -

*ff*

*p*

(guardandolo Anzoletta con sorpresa.)

P

- cu - ra Che quel mo - nel - lo è un fi - do ser - vi - tor?

*ff*

ANZ.

Che di - te? è fan - ta -

P

A me sembra u - na spia!

*secca*

A  
- sia, Po - ve - ra cre - a - tu - ra.

P  
Io dif - fi - do dei

A  
(con naturalezza)  
Ma Bep - poè

P  
servi ed o - dio i fan - nul - lo - ni.

A  
buc - no e compie le vostre commissi - o - ni; Ei va dal Me - ta -

P  
p

A  
sta - sio, dal te - nor Caf - fa - riel - lo, Dal mi - ni - stro di

P

*con grazia*

A

Stato, cor-re da questo a quello, Di-vi-de con a-mò-re tut-te le nostre

A

cu-re, E voi, per lu-i, po-te-te, con me-no sec-ca-

A

-tu-re, Scri-ver la vo-stra Ar-mi-da. (scattando)

POR.

*Ar-mi-da ?..*

(da sè, mettendosi il manto, il cappello, e prendendo il bastone per uscire.)

P

io più non scrivo, Nè vo' che se ne parli. Per l'arte io più non

I.<sup>o</sup> Tempo.

(consegnando la lettera ad Anzoletta.)

P

vi-vo!

I.<sup>o</sup> Tempo.

*pp*

*trinn*

*trinn*

P

Fra po-co il con-te Kau-nitz..... A tro-var-ci ver-

P

-rà; Pre-pa-ra-tia ri-

( esce brontolando: Anzoletta ed Haydn leggono la lettera.)

P

-cever.lo.

*pp come un brontolio*



ANZ.

The first system of music consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains two whole rests. The piano accompaniment features a melodic line in the bass clef with eighth-note patterns and chords in the treble clef. A dynamic marking *mf* is present in the piano part.

A

The second system of music continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal line remains with two whole rests. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamics.

(dopo d'aver letto, pensosa e malinconica.)

A

The third system of music shows the vocal line with two whole rests. The piano accompaniment continues. A dynamic marking *rall.* is placed in the piano part. The system concludes with a double bar line.

A

Che co - sa mai sa - rà!?

The fourth system of music features the vocal line with the lyrics "Che co - sa mai sa - rà!?". The piano accompaniment provides harmonic support. A dynamic marking *ff* is present in the piano part. The system ends with a key signature change to three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature.

## SCENA IV. MARIANNA, ANZOLETTA ED HAYDN.

All.<sup>o</sup>

*p*

MARIANNA. (di dentro)

E que\_sta ca\_sa Por - po\_ra?

*pp*

MAR.

Bep - po?

M

HAYDN (con sorpresa.)

do - v'è il mio Bep - po? La vo - ce de la

(sulla porta, abbracciandola)

MAR. HAYDN

**And<sup>te</sup> mosso.**

mamma? Si può? Mamma a - do - - - ra - - -

**And<sup>te</sup> mosso.**

*ff*

*All.<sup>to</sup>* *MARIANNA.* *tempo*

- ta! Si,..... la tua mamma

*All.<sup>to</sup>*  
*col canto* *pp tempo*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It begins with a fermata over a dotted quarter note, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are "- ta! Si,..... la tua mamma". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. The tempo marking is *All.<sup>to</sup>* and *tempo*.

ca - - - ra Che..... a - ve - vi abbando -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over a dotted quarter note, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are "ca - - - ra Che..... a - ve - vi abbando -". The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the bass and melodic line in the treble.

- na - - - ta, Che non po - tea più

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over a dotted quarter note, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are "- na - - - ta, Che non po - tea più". The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the bass and melodic line in the treble.

vi - - - ve - re Sen - za ve - der - -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over a dotted quarter note, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are "vi - - - ve - re Sen - za ve - der - -". The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the bass and melodic line in the treble.

M

- ti ..... A

M

pie - - di Ho..... fat - to tan - ta

M

stra - - da, Ed ec - co - mi a

M

Vien - - na Col mio Bep - po, fe -

*con slancio*

*tratt.*

M

li . . . ce Più di MariaTere . . . sa, L'augu . sta im . pe . ra . tri .

*ff*

All.<sup>o</sup> (Io bacia ancora poi vedendo Anzoletta.)

M

ce.

All.<sup>o</sup>

*f pp*

M

(ad Haydn.) *rall.* (Haydn rispon.

Ma qui non siamo so . li: E for . se l'Anzo . let . ta?

*rall.*

de di sì col capo, e svelto si toglie il grembiule, mentre ella si volge ad Anzoletta.)

M

*tempo* Che io le strin . ga la man, Si . gno . ri . na, per . metta.

*tempo*

ANZ. (porgendole la mano)

For - tu - na - ta.

string. a tempo

MAR. (ad Haydn) HAYDN (impacciato, arrossendo) MAR. (ad Anzoletta, additando)

E il ma - e - stro? È usci - to.

Haydn.) ANZ.

E studia? Tan - - - to! De

pp sotto voce

A

lar - tee di Vien - na sa - rà la glo - ria e il van - to.

## Sostenuto.

MAR. (abbracciandolo, con orgoglio materno.)

Fi - glio, ti be - nedi - co!

**Sostenuto.**

*ff* *sf* *pp*

**And.<sup>te</sup> Mod.<sup>to</sup>**  
HAYOH

**And.<sup>te</sup> Mod.<sup>to</sup>** Il suo pre -

*pp sotto voce*

sa - gio, Mamma, se sa - rà ve - ro,

Al suo pa - e - se io spe - ro Con - dur - ti



H

me - co, con - dur - ti me - coun di.

H

*Mosso.*

Ah!..... tu non puo i i - de - ar..... quel pa - e - se in - can -

*Mosso.*

H

*rall.*

- ta - to! So - vra l'ac - que del mar..... è tut - to fab.bri -

*rall. appena*

*smorz.*

H

*a tempo*

- ca - to; Hai pa - laz - zi di mar - mo, d'o - ro le gu - glie

*a tempo*

*a tempo*

bel - le, Fra can - tie suo - ni scor - ro -

*smorz.*

*a tempo*

*smorz.*

- no le gon - do - let - te snel - le; Il

*rall. dolce* *a tempo* *affrett.*

sol..... lo ba - cia,

*rall.* *a tempo* *affrett.*

*rall.* *ten.* *affrett.* *f*

l'ae - re Lo cin - ge di zaf - fir,..... Con

*rall.* *ten.* *affrett.*

*con anima* *affrett.*

H  
 voi là..... vor - rei vi - ve - re, E là vor -

*secco* *ff* *affrett.*

H  
 - rei..... mo - rir!

*tempo*

*pp*

MAR. *pp* *rall.* *smorz.*

Oh pa - ra - di - so!.....

*rall.*

HAYDN.

Sen - ti, co - me scrivon la mu - si - ca lag - giù.

HAYDN (seduto al cembalo, eseguisce accordi per snodare le dita.)

**Presto.**

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right-hand staff features a series of sixteenth-note runs, each marked with a '6' above the notes, indicating a six-fingered chord. The left-hand staff contains chords and rests, providing harmonic support.

The second system continues the sixteenth-note runs in the right hand, with each run marked with a '6'. The left hand continues with chords and rests.

The third system continues the sixteenth-note runs in the right hand, with each run marked with a '6'. The left hand continues with chords and rests.

The fourth system shows the vocal entry. The vocal line (marked 'H') begins with the lyrics: "È un giovin di venti anni... un mi - nuet.to... un a - mo - re...". The piano accompaniment consists of two staves with chords and rests.

un bi-jou!

**MINUETTO.**  
All.<sup>to</sup> un po' mosso.

*f* *meno forte*

1.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup> *ppp*

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and common time signature. The system contains three measures. The right hand features a series of chords and dyads, while the left hand plays a simple eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, and common time signature. The system contains three measures. The right hand continues with chords and dyads, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, and common time signature. The system contains three measures. The right hand has chords and dyads. The left hand has a rest in the second measure, followed by a *pp* (pianissimo) section with sixteenth-note patterns in the final measure.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, and common time signature. The system contains three measures. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a continuous sixteenth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, and common time signature. The system contains two measures. The right hand has a long melodic line with a slur. The left hand continues with the sixteenth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats, and common time signature. The system contains two measures, labeled *1<sup>a</sup>* and *2<sup>a</sup>*. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand continues with the sixteenth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and repeat signs.

TRIO.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features a melodic line in the upper staff with a slur over the first two measures and a repeat sign at the end. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a similar melodic contour.

The second system of musical notation continues the piece. The upper staff has a slur over the first two measures and a *sottovoce* marking below it. The lower staff continues the accompaniment with a melodic line that includes a repeat sign at the end.

The third system of musical notation shows the continuation of the melodic and accompaniment lines. The upper staff has a slur over the first two measures. The lower staff continues with a melodic line that includes a repeat sign at the end.

The fourth system of musical notation continues the piece. The upper staff has a slur over the first two measures and a *sottovoce* marking below it. The lower staff continues the accompaniment with a melodic line that includes a repeat sign at the end.

The fifth system of musical notation concludes the piece. The upper staff has a slur over the first two measures. The lower staff continues the accompaniment with a melodic line that includes a repeat sign at the end.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It consists of three measures, each with a slur over the upper staff and a slur over the lower staff. The first measure includes a dynamic marking of *f*.

Second system of musical notation, continuing the piece with three measures. The notation follows the same grand staff format and key signature as the first system.

Third system of musical notation, continuing the piece with three measures. The notation follows the same grand staff format and key signature as the first system.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with three measures. The notation follows the same grand staff format and key signature as the first system.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with three measures. The notation follows the same grand staff format and key signature as the first system.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with three measures. The notation follows the same grand staff format and key signature as the first system.



(Porpora appare sulla scena).

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *ppp* dynamic marking. The bass clef staff contains a bass line with chords and rests.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the bass line with chords and rests.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a dense chordal texture. The bass clef staff has a more active bass line. A *ppp* dynamic marking is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with dense chordal textures. The bass clef staff has a steady bass line.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with dense chordal textures. The bass clef staff has a steady bass line.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long slur over the first two measures. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it shows a melodic line in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line, while the bass clef staff maintains the rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a slur, and the bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. This system includes dynamic markings: *pp* (pianissimo) in the first measure, *f* (forte) in the second measure, and *ff* (fortissimo) in the third measure. The notation includes slurs and rests.

(esegendosi l'opera in teatro, si ometteranno i ritornelli e l'ultima battuta)

SCENA V. PORPORA E DETTI.

All.<sup>o</sup> assai mosso.

PORPORA.

*f*  $\flat$   $\sharp$   $\flat$   $\sharp$

Ah!

All.<sup>o</sup> assai mosso.

tra . . di . to . ri!

ANZOLETTA > (nascondendosi dietro Marianna)

Dio mi . o!

MARIANNA.

Che è sta . to?

HAYDN.

(correndo da sua madre)

E lui! il ma .

MAR. PROP. (a Marianna.)

- e - stro! Che co - sa c'è? Chi se - i?

MARIANNA. PORP. (togliendosi davanti) (ad Haydn.)

La mamma di Beppo. Al dia - vo - lo! Co - sa fa -

*col canto*

HAYDN. (in ginocchio.)

- ce - vi?... ri - spon dia me. Ma - e - stro mio, per -

*pp*

PORP.

- do - no! Io ma - e - stro non so - no: Co - sa fa - ce - vi al

ANZ.

P

cemba - lo? Sap - pia - te ..... Non è Bep-po, ma - e-stro, un ser - vi -

*Meno*

A

- tor; A - do - ra l'ar - te, giorno e not - te stu - dia, ..... E un dì l'allie - vo vi sa - rà do -

A

- nor. Se no - i, d'ac - cor - do, v'in - gan -

*rinforzando*

A

- nam - mo, ..... da - te La col - pa al vo - stro ..... so - spet - to - so

*Meno.*

A

cor; Deh! be - ri - gno ac - coglie - te in fon - do a

*Meno.*

A

l'a - nima La vo - ce del per - do - no e de ..... l'a -

*PROP.*

A

-mor! Per - do - no?... a - mor?... Ec - co lei - ni - que

*col canto* *ff*

*(ad Haydn.)*

P

tra - me dei ri - va - li sco - per - te! Ec - co la spi - a;

*ff col canto*

*P*

Ec-co il la-dro do-mesti-co man-da-to a ru-barmilei-dee, la me-lo.

*ANZ.* **And.<sup>te</sup> assai mosso.**

Deh!..... be - ni - gno acco-gliete in fondo a l'a-ni-ma..... La vo-ce

HAYDN.

Ma-

MARIANNA.

(fra sè)  
Che è

*P*

- dia!

**And.<sup>te</sup> assai mosso.**

*f pp*

A del per - do - noe de l'a - mor!..... Deh! be -

H e - - - - stro mio, per - do - - - - no!

M sta - - - - to? Che è sta - - - - to?

P (ad Anzoletta)  
E..... tu che

A - ni - gnoac - co - glie - tein fon - do a l'a - ni - ma..... La vo - ce

H Ma -

M Che è

P sem - pre, co - me fi - glia, ho a - ma - to,..... an - che



*rinf.*

A del per - do - no e de l'a - mor! Deh! be -

H - e - - - stro mio, per - do - - - no! Ma -

M sta - - - to? che è sta - to? Beppo, ch'è

P tu mi tra - di - sci! an - che tu? È in - fame! *(passeggia agitato)*

*rin - - for - - zan -*

A - ni - gno ac - co - glie - te in fon - do a

H - e - - - stro mio, per - do - no! Ma -

M sta - to? che cosa c'è? ch'è stato?

P *(guardandoli brusco)* è infame! E ancor mi state innanzi?

- do

*allar..... gondo e rinforz.*

A l'a - nima la vo - ce del per - do - no..... e de l'a -

H - e - - stro mio, per - do - no!

M Che co - sa c'è? Beppo, ch'è stato?

P E ancormi state innanzi? Ah voicre - de - te d'inte - ne - rirmi? abiette crea -

*allargando e rinforzando*

A - mor!..... Be - ni - - gno ac - - co -

H Ma - e - - - stro mio, per -

M Che co - - sa

P - tu - re; Non vi voglio veder; fuori, ladri, imposto - ri,

A - glie - - - te, ac - co - glie - te..... in fon.do a

H - do - - - no! ma - e - - - stro mio, per -

M c'è?..... che co - sa c'è?..... ch'è

P fuori di ca.sami.a, fuori, fuori, vigliacchi, impo -

A l'a - ni - ma La vo - - - ce del per -

H - do - - - no! ma - e - stro mio, per - do - -

M sta - - - to?..... che co - - - sa

P - stori, la.dri, fuori,

A  
do - - - no, la vo - ce del per - do - no e de l'a -

H  
- no! per - do - - -

M  
c'è? che co - - - sa

P  
fu - ri di ca - sa mi - a, fuori, fuori, vigliacchi, im - po -

*f* *p*

(Haydn e Marianna piangenti entrano nella stanza a sinistra; Anzoletta li segue, ma si ferma, vedendo in fondo apparire il conte Kaunitz.)

A  
- mor!

H  
- no!

M  
c'è?!

P  
- stori, fuori, fuori, fuori, fuo - ri!

*ff*

KAUNITZ.

**Moderato.** Per -

PORP. (volgendosi con un profondo inchino)

Il con-te Kau-nitz! (avendo visto Haydn, Marianna ed Anzoletta piangenti)

- mes-so? Di-te mi fran-ca-men-te Se di -

Ec - - cel - - len - za... un pic-co-lo in - ci -

- stur-bo.

(con la mano invitando Anzoletta ad avanzarsi)

- den - te... A - van - ti. (ad Anzoletta)

A voi i miei -

ANZ.

(confusa, con un inchino) PDRP. (invitando, per la seconda volta, Kaunitz a sedere.)

Gra - zie! In cor - te - si - a.

(fra sè)

mag - gi! Se -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Gra - zie! In cor - te - si - a.' The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A second vocal line in bass clef, marked with a 'K', has the lyrics 'mag - gi! Se -' and '(fra sè)' above it.

dia - mo; con que - st'or - so ci vuol di - plo - ma - zi - a.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line in bass clef has the lyrics 'dia - mo; con que - st'or - so ci vuol di - plo - ma - zi - a.' The piano accompaniment continues with chords and moving lines. A third vocal line in bass clef, marked with a 'K', has the lyrics 'dia - mo; con que - st'or - so ci vuol di - plo - ma - zi - a.'

**GAVOTTA.**  
All.<sup>to</sup> Grazioso.

*ppp*

*rall.*

The Gavotta section is a piano piece in treble clef with a common time signature. It begins with a piano (*ppp*) dynamic. The score consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system continues the piece and ends with a *rall.* (rallentando) marking.

KAUNITZ.

Di\_cé\_vo?... ah sí!...

*tr.m.*

*tempo pp*

*K*

*l'Ar - mi - da* ..... *con feb - bri - le im - pa -*

*K*

*\_zien\_za È a - spet - ta - ta a Vienna. Troppo buo -*

*PORP.*

*rall.*

*P*

*\_na, Ec - - cel - len\_za.*

*KAU.*

*E che!..... non po - treb -*

*tr.m.*

*f. tempo*

K

\_ bees-se-re cer-to..... di-ver-sa-men-te: Sie-teil più grande ar-

( Porpora fa un profondo inchino)

K

- ti - sta de l'e - po - ca pre - sen - te.

*smorz.* *tempo*

K

Pu-re... vi ha sempre al

K

mon-do ch'in-triga e fa del ma-le: Io son sovra in-ten-

*rall.* *rall.*



V. *tr.*  
 \_den\_te al te\_a - tro im - pe - ria - le; Ben,..... non rie - sco

*f tempo*

K. sem\_pre di mil - lee più per - so - ne A fre - nar l'im - pa -

K. \_zien\_te e va - ria am - bi - zio - ne.

*smorz. tempo*

PORP. (interrompendolo)  
 Si - gnor conie...

K. Con\_vie.ne...

(sempre calmo)

Sa - rò breve, ... sa - rò

*rall.*

*tr.*

POPP.

Perdo - ni!

breve. Dunque, mio ca - ro Porpora,

*pp tempo*

Per que - sta vo - stra Ar - mi - da . Da mol - ti si pre -

- ten - de, (E che, buon Dio,

K

Non si pre\_ten\_de al mon\_do?)... Si pre\_ten\_de da

K

mol\_ti Che l'e\_si\_mia An\_zo\_let\_ta, La vostra il\_lustre al

*rall.*

*poco rall.*

K

-lie\_va, Ce\_da la par\_te... a un'al\_tra... A un'

*tempo*

*tempo*

*f*

K

- al\_tra pri\_ma don\_na, A cui me\_glio, a cui me\_glio sia.

*rall.*

*ff*

70 Moderato.

PORP. (frenandosi)

Sa - reb - be co - sa as - sur - da!

-dat - ta.  
Moderato.

(senza scomporsi)

Ri - flet - te - teci un mo - men - to, ma - e - stro!

PORP.

O Di - - - - o, questo pe - ra..... Per i suoi

col canto

mez - zi, la sua vo - ce e l'a - ni - ma..... Fu da me scrit - ta; nesso - n'altra e -

*P*

*p* *spri-me-re*... Sa-prebbe meglio il mio pensier, cre-de-te-lo.

*pp*

*P*

*KAU.* *(scattando, reciso)* Im-pos-

*6*

E se fos-se la Hol-bau-er?

*risoluto*

*P* *-si-bi-le!*

*risoluto ff*

**Mod.<sup>to</sup> come prima.**

*KAU.* *(sorgendo)*

*Mod.<sup>to</sup> come prima.*

Mi duo-le mol-to a dir-ve-lo, In que-sto ca-so si è de-

*p col canto*

(muove per andarsene)

K

- ci - so a met - te - re In i - sce - na un'al - tra o - pe - ra.

ANZ.

Ec - cel - len - za, ri - nunzio a la mia

A

par - te! La

POR.

Ma sei mat - ta!

Andante.

A

glo - ria Del ma - e - stro è im - mor - ta - le, ..... ed io con

Andante.

A

gio - ia ..... Il tri - on - fo ve - drò ..... de la vo -

*smorz.*

(Porpora la bacia)

A

-stra ar - te.

KAUNITZ.

(ad Anzoletta)

6

Va be - ne, va' be - no - ne; me - no non mi a\_spet -

(a Porpora)

K

- ta - vo. Ed o - ra vi ri - cor - do u - n'al - tra con - di -

K

- zio - ne: Sca - de domani il ter - mi - ne, nel contratto pre -

6 6

K

scrit-to, In cui do-vre-te dar-mi il vo-stro ma-no-

POR.

Doma-ni?! Ec-cel-

scritto. E già! do-ma-ni.

**Andante.**

-len-za, sen-ti-te, Io do-ma-ni non

**Andante.**

*ppp*

KAU. **Poco più.**

pos-so! Non pos-so! che di-te? E' il

**Poco più.**

*sf*



POR.

K

pubbli.co?... e la cor.te?... ai miei impe\_gni pen\_sa\_te!

Ot\_to

*f* *pp*

P

And<sup>te</sup> come prima.

gior - ni, Ec - cel - len - za, al - me - no mi accor - da -

And<sup>te</sup> come prima.

P

- te. Sa -

KAU.

Ot - to giorni?! In i - scena un'altra o.pera andrà.

*f*

P

- reb - be que - sto un at - to di fie - ra cru - del - tà! L'Ar -

*f* *ff secca*

And<sup>te</sup> assai mosso.

POR.

*mi da è qua-si pron - ta, manca una me - lo - di - a, Che an -*

And<sup>te</sup> assai mosso.

P

*cor non ha tro - va - to la stanca fan - ta - sia.....*

KAU.

Magl'im.

P

*In - vo - co in mio fa - vo - re Quar -*

K

*- pe - gni, ..... ma - estro!*

P

*ta an - ni di stu - dio, ..... per l'ar - te il gran - de a - mo - re, ..... Lemie*

P  
 rughe, il miopianto, la ca - ni - zie o - no -

The first system of the musical score. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "rughe, il miopianto, la ca - ni - zie o - no -". The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The music is in 12/8 time. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

P  
 - ra - ta; Pie - tà, signor mi - ni - stro, ..... d'u - n'a - nima an - go -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- ra - ta; Pie - tà, signor mi - ni - stro, ..... d'u - n'a - nima an - go -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *rinf.* (ritardando) is present in the piano part.

P  
 - scia - ta! Ah! ..... pie - tà! ..... pie -

The third system of the musical score. The vocal line includes the lyrics "- scia - ta! Ah! ..... pie - tà! ..... pie -". The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic marking and a *tratt.* (trattando) marking. The music becomes more intense and rhythmic.

(Porpora si inginocchia: escono dalla porta laterale Haydn e Marianna. Haydn ha un piccolo bastone sulla spalla e infilato nel bastone un volto: si avviano addolorati verso il fondo, mentre l'orchestra, in omaggio al grande maestro tedesco, suona un preludietto, tolto e ridotto dal .

P  
 - tà! ..... si - gnor mi - ni - stro, pie -

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- tà! ..... si - gnor mi - ni - stro, pie -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

*l'Adagio Cantabile* della VIII. sinfonia in SI bemolle (edition Peters, N° 197, Haydn, Symphonien, Piano solo, pag. 132, dopo la 14. battuta). Haydn, che aveva udito tutto il dialogo tra Porpora e Kaunitz, fa cenno alla madre di fermarsi vicino alla porta, ov' egli, incontrandosi col conte Kaunitz, gli fa un profondo inchino, e lo invita a tornare indietro.)

SCENA ULTIMA: DETTI, HAYDN e MARIANNA.

### Adagio cantabile.

(s'inginocchia.)

*p*

- tà!

**Adagio cantabile.**

*p*

*rinf.*

*p calando*

*tempo ff nervosamente*

*calando*

*pp*

HAY. (al conte Kaunitz.)

Vi sup\_pli\_co, Ec\_cel\_

len\_za, qui fer\_ma\_te\_vi an\_cor!

POR. (ad Haydn)

Tu

D'ab\_ban\_do\_nar\_vi non mi regge\_va il

qui?

*f* *p*

H cor! Voi co - no -

P Che vuoi tu dir?

H - sce - te o mai ..... il mio se - gre - to.

P E ben?

*ppp*

*parlato*  
3

H Grande ma - e - stro, ..... Io, que - sta not - te, chiu - so.....

H ..... Ne la stan - zet - ta mi - a, Stu - di - an - do le pa - gi - ne d'Ar -

H *mi da,..... Nel vo - stro sti - le tan - to pe - ne - tra - i, Che, co - me in*

H *so - gno, quel - la me - lo - dia Che voi cer - ca - te an - co - ra,..... io ri - tro -*

H *- va - i. (sorpreso) O mio*

*Pos - si - bi - le?! Sostenuto.*

MARIANNA.

M *Dio! o mio Dio! ANZ. Che sa - rà mai?! (pensoso)*

P *E l'haitu*

HAY. (estraendo un foglio di carta arrotolato.)

Si; se vo - le - te, La  
 scrit - ta?

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "Si; se vo - le - te, La". The middle staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "scrit - ta?". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a simple harmonic accompaniment.

can - to; ad An - zo - let - ta per - met -

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It contains the lyrics "can - to; ad An - zo - let - ta per - met -". A slur with a fermata and the number "6" is placed over the final notes of the phrase. The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively, with a key signature of one sharp and a common time signature. The piano part is mostly silent in this system.

(ad un cenno affermativo di Porpora, Haydn porge il foglio di musica ad Anzoletta, che, esaminandolo con lo sguardo avido e commosso, va al cembalo: Quadro.)

- te - te Che mi ac - com - pa - gni al cem - ba - lo.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It contains the lyrics "- te - te Che mi ac - com - pa - gni al cem - ba - lo.". A long slur with a fermata covers the entire phrase. The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively, with a key signature of one sharp and a common time signature. The piano part is mostly silent in this system.

KAU. (tra il diffidente ed il curioso.)

Sen - tia - mo.

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It contains the lyrics "Sen - tia - mo.". A slur with a fermata is placed over the phrase. The middle and bottom staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively, with a key signature of one sharp and a common time signature. The piano part is mostly silent in this system.



Andante.

*pp*

HAY. (rappresentando *Armida* abbandonata, nell'opera del Porpora)

*mezzavoce*

On - da tran - quil - la, ad -

*ppp*

di - o, li - do in - can - ta - to,

*smorz.*

H  
Che o - gnor fe - li - ce ..... mi ve - de - ste er - ra - re Con lui che ..... tanto ho a -

*a tempo*

H  
- ma - - - to, ad - di - - -

*a tempo*

H  
- o! ..... ad - di - - -

*rinf.*

*con anima* al - lar - - gan - - do

H  
- o! Non vi ve - drò ..... mai più! non vi vedrò mai

*col canto*

*a tempo*

H  
 più!! O . . . re so .

*a tempo*

H  
 - a - - - vi, pal - - pi - ti d'a -

H  
 - mor, Dol - - ci so -

H  
 - spi - - ri, av - ven - - tu - ro - si

*cres.*

H di, o - - ve ne an -

*cres.*

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The vocal line (treble clef) starts with a half note 'di', followed by a long note 'o' with a slur over it, and then 've' and 'ne an'. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the bass line. A 'cres.' marking is placed above the vocal line and below the piano accompaniment.

H - da - ste, è sen - - za vi - - ta il

Detailed description: This system contains the next two lines of music. The vocal line continues with '- da - ste,' followed by 'è sen - - za vi - - ta il'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A 'cres.' marking is present in the piano part.

*molto stretto*

H cor, Tut - to,..

*molto stretto*

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line has 'cor,' followed by 'Tut - to,..'. The piano accompaniment changes to a block chord accompaniment style. A 'molto stretto' marking is placed above the vocal line and below the piano accompaniment.

*rall.*

H tut - to... tut - to... per me fi -

*rall.*

Detailed description: This system contains the final two lines of music. The vocal line has 'tut - to... tut - to... per me fi -'. The piano accompaniment continues with block chords. A 'rall.' marking is placed above the vocal line and below the piano accompaniment.

*a tempo* *con anima*

\_nì!..... per me fi - nì! O bian - ca

*affrett.*

lu - na, ad - dio, stel - le do - ra - te, Deh! voi, pie -

*affrett. e*

- to - - - se, al gio - vi - ne..... cru -

*rinf.*

H

- del                    Gli af - fan - ni mie - i nar -

*ff*

H

- ra - - - te,                    Io scen - do ne l'a -

*ff*

H

- vel!                    io scen - do ne l'a -

*affrett.*

*affrett.*

H

...vell!..... ne..... l'a-

*pp*

H

...vell! ne..... l'a-

*rall.*

(tutti dalla sorpresa sono passati alla più viva commozione)

H

...vell.....

# Marziale.

POR. (stringendo nelle sue braccia il fanciullo, al conte Kaunitz.)

Ed or..... se il pic-co-lo Haydn lo per-

# Marziale.

met te,..... Sa - rà do - ma - ni il mio la - vor com -

(Haydn gli bacia la mano in ginocchio; Porpora lo solleva.)

pi - to. Ma tut - ta Vien-na sap - pia Che og - gi il mae - stro

Por - po - ra, av - vi - li - to Da - gli an - nie dal do -



*P*

lor, ..... Da que - sto pro - di - gio - so gio - vi -

*P*

- net - to ..... Con la vi - ta eb - be sal - vo an - che l'o -

### Maestoso.

(Tutti festeggiano Haydn: Porpora commosso stacca dalla parete una corona di lauro, e la posa sul capo del giovinetto, mentre, nella perorazione finale, le trombe dell'orchestra annunziano la rivelazione del genio)

*P*

- nor.

**Maestoso.**

8

*fragoroso*

*ffff*

8

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The system includes a dotted line above the treble staff and a fermata over the final measure of the bass staff.

8

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

8

Third system of musical notation, featuring treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

8

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass clefs and a key signature of one sharp.

8

secca

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass clefs and a key signature of one sharp. The word "secca" is written above the final measure of the bass staff.

FINE.